

Act II.

77

No 5. Introduction.

Piccolo, Flutes, Oboes, Clarinets, Bassoons, Horns, Trumpets, Trombones, Ophicleide, Kettle-drums in B flat

Allegro vivace. (♩ = 68) and F. & Strings.

Piano.

ff Ob. Cl. Bsn. Hns. & Trombs.

Str.

ff

Wind. sust.

ff Tutti.

ff

ff

ff

ff

The musical score consists of seven systems of staves. The first system includes piano (p) and strings (Str.) parts, with a dynamic marking of *sempre f*. The second system continues the piano and strings parts, with a dynamic marking of *f Hns.*. The third system introduces woodwinds (Wind.), strings (Str.), and horns (Hns.), with dynamic markings of *dim.*, *p*, and *p*. The fourth system features strings (Str.) and bassoon/cello (Bssn. & Cello), with a dynamic marking of *p*. The fifth system includes oboe (Ob.), strings (Str.), and piano (p), with a dynamic marking of *più p*. The sixth system features horns (Hns.) and piano (p), with a dynamic marking of *sempre più p*. The seventh system includes piano (pp) and strings (Str.), with a dynamic marking of *pp*. The score concludes with the instruction (The curtain rises.) and a dynamic marking of *pp*.

The instruments and parts are:

- Wind. (Wind)
- Str. (Strings)
- Hns. (Horns)
- Ob. & Cl. (Oboe & Clarinet)
- Trombs. sust. (Trumpets, sustained)
- Bssn. & Cello. (Bassoon & Cello)
- Tur. (Tutti)

No 6. Spinning-Chorus.

79

(A large room in Daland's house; on the side-walls pictures of sea-subjects, charts, &c.; on the further wall the portrait of a pale man; with a dark beard, in black Spanish garb. Mary and the maidens are sitting about the fireplace, and spinning. Senta, leaning back in an arm-chair, is absorbed in dreamy contemplation of the portrait on the further wall.)

Allegretto. (♩ = 66.)

Piano.

pp Str. Hns. & Bssn.

Chorus of Maidens.

SOPRANOS.

Summ' und brumm', du gu-tes Räd - chen,
Hum, hum, hum, goodwheelbe whirl - ing,

ALTOS.

Summ' und brumm', du gu-tes Räd - chen,
Hum, hum, hum, goodwheelbe whirl - ing,

Ob. & Cl.

mun - ter, mun - ter
Gai - ly, gai - ly

dreh' dich um!
turn thee round!

mun - ter, mun - ter dreh' dich um!
Gai - ly, gai - ly turn thee round!

Hns.

Spin - ne, spin - ne tau - send Fäd - - - ohen,
Spin, spin, spin, the threads be twirl - - - ing,

Fl. & Picc.

gu - tes Räd - chen, summ' und brumm'l Mein
Turn, good wheel, with hum - - - ming sound! My

gu - - - tes Räd - chen, summ' und brumm'l Mein
Turn, - - - good wheel, with hum - - - ming sound! My

un poco ritenuto.
Schatz ist auf dem love now sails on
Mee-re draus, er denkt nach Haus an's from-me Kind; mein
dis-tant seas; His faith - ful heart for home doth yearn; Couldst

un poco ritenuto. (♩ = 50.)
Fl. & Cl.

ben tenuto.

cresc. gu - tes Rädchen, braus' und saus! Ach, gäb'st du Wind, er käm' ge-schwind! Ach,
thou, good wheel, but give the breeze, My love would soon to me - re - turn! My

cresc. *dim.* *ritard.*

cresc. *f* *dim.* *p* *ritard.* *Cl.*

pp *a tempo I.*

gäb'st du love would Wind, soon, er käm' ge - schwind! to - me re - turn! *cresc.*

Spinnt! Spin! *a tempo I.* Spinnt! Spin, Spinnt! spin, *cresc.*

f *Tutti.* *p* *Str. Hns. & Bssn.* *cresc.*

Flei - ssig, Mäd - chen! spin we du - ly! *p* *cresc.*

Flei spin - ssig, Mädchen! Brumm! Summ! spin we du - ly! Hum, hum, *cresc.*

Fl. Ob. *Cl.* *p* *cresc.*

gu - tes Räd - chen! Tra - la ra, la la la la la! gu wheel, go tru - ly! Tra - la ra, la la la la la!

gu wheel, - tes Rädchen! Spinnt! flei - ssig, Mädchen! spin we du - ly, go tru - ly! Spin, spin, spin, spin, *cresc.*

Tra - la ra, la la la la la! Tra - la ra, la la la la la! Tra - la ra, la la la la la!

Brumm', gu - tes Rädchen! Spinnt! spinnt flei - ssig, Mädchen! Hum, wheel, go tru - ly! Spin, spin, spin, spin we du - ly, *cresc.*

la la la la la!
la la la la la!

flei - ssig, Mäd - chen, spinnt!
spin we du - ly, spin!

ff Tutti.

Mary.

Ei! Flei - ssig,
Ah! du - ly,

Ob. Cl. & Bsn.

Str. p

flei - ssig! Wie sie spin - nen!
du - ly are they spin - ning!

Fl.

Will je - de
Each girl a

poco cresc.

Cello.

sich den Schatz ge - win - nen!
sweetheart would be win - ning!

The Maidens.

Frau
Dame

Ob. & Cl.

Bsn.

Str. p

6

Ma - ry, still! Denn wohl ihr wisst, das Lied noch
 Ma - ry, hush! For well you know Our song as

Fl.
poco cresc.

Cello.

nicht zu En - de ist! Ihr wisst, das
 yet must on - ward go. You know, Our

Ob. *Fl.*
Hrs. & Bsns. sustain.

Mary.
 So singt! Dem
 Then sing! Yet

Lied noch nicht zu En - de ist!
 song as yet must on - ward go.

Fl.
cresc. *dim.*

(to Senta.)
 Räd - chen lässt nicht Ruh'. Du a - ber, Sen - ta, schweigst da -
 ply a bu - sy wheel. But wherefore, Sen - ta, art thou

Fl. & Tnr. *pp*

Cello.

zu?
still?

The Maidens.

Summ' und brumm', du gu - tes
Hum, hum, hum, good wheel, be

p *Str. & Wind.*

Räd - chen, mun - ter, mun - ter, dreh'
whirl - ing, Gai - ly, gai - ly turn

Räd - chen, mun - ter, mun - ter, dreh' dich
whirl - ing, Gai - ly, gai - ly turn thee

Ob. & Cl.

dich thee um! round! Spin - ne, spin - ne, tau - send
thee round! Spin, spin, spin, the threads be

um! round! Spin - ne, spin - ne, tau - send
round! Spin, spin, spin, the threads be

Hr. *p*

Fäd - chen, gu - tes Rädchen, summ'
twirl - ing, Turn, good wheel, with hum -

Fäd - chen, gu - tes Rädchen,
twirl - ing, Turn, good wheel, with

Fl. & Picc.

und ming brumm! Mein Schatz da draussen auf dem Meer, in
 - - - - - sound! On dis-tant seas my love doth sail; In

summ' und brumm! Mein Schatz da draussen auf dem Meer, in
 hum - ming sound! On dis-tant seas my love doth sail; In

Ob. & Cl.

un poco riten. ben tenuto

Sü - den er viel Gold ge - winnt, ach, gu - tes Räd - chen, saus' noch mehr! Er
 south - ern lands much gold he wins; Then turn, good wheel, nor tire, nor fail! The

Sü - den er viel Gold ge - winnt, ach, gu - tes Räd - chen, saus' noch mehr! Er
 south - ern lands much gold he wins; Then turn, good wheel, nor tire, nor fail! The

cresc.

cresc.

p

cresc.

giebt's dem Kind, wenn's flei - ssig spinnt! Er giebt's dem Kind, wenn's flei - ssig
 gold for her who du - ly spins! The gold for her who du - ly

giebt's dem Kind, wenn's flei - ssig spinnt! Spinnt!
 gold for her who du - ly spins! Spin!

dim.

ritard.

pp

f

Tempo I

dim.

p

ritard.

f

spinnt! spins! Flei Spin - ssig, Mäd - chen!
 spins! we du - ly!

Spinnt! Spinnt! Flei Spin - ssig, Mäd - chen!
 Spin! Spin! we du - ly!

cresc.

f

fl. Ob. & Cl.

Str. Mus. & Bass

cresc.

cresc.

Gu - tes Räd - chen!
Wheel, - - - go tru - ly!

Brumm'!
Hum, - - - Summ', - - - gu - tes Räd-chen!
hum, - - - wheel, - - - go tru - ly!

cresc

Tra - la ra, la la la la la!
Tra - la ra, la la la la la!

Spinnt
Spin, flei - ssig, Mäd-chen! Brumm',
spin we du - ly! Hum, gu - tes Räd-chen!
wheel, go tru - ly!

Tra - la ra, la la la la la!
Tra - la ra, la la la la la!

Spinnt! Spinnt
Spin, spin, flei - ssig, Mäd-chen! Flei - ssig, Mäd-chen, spinnt!
spin we du - ly, spin we du - ly, spin!

8

ff Tutti.

Mary. (to Senta.)

8

Du
Thou

bü
care - ses
less Kind!
girl! Wenn du nicht spinnst, vom
Wilt thou not spin? Thy

Schatz du kein Geschenk ge-winnst.
lov - er's gift thou wilt not win.

The Maidens. Sie hat's nicht Noth, dass sie sich eilt; ihr
She has no need to work as we; Her

Sie hat's nicht Noth, dass sie sich eilt; ihr
She has no need to work as we; Her

Ob. & Cl.
Srr. p
Hrs.
Basn.
Cello.

Schatz nicht auf dem Mee-re weilt:
lov - er sails not on the sea; bringt er nicht Gold,
He brings her game, bringt er doch Wild, man
he brings not gold; One

Schatz nicht auf dem Mee-re weilt:
lov - er sails not on the sea; bringt er nicht Gold,
He brings her game, bringt er doch Wild, man
he brings not gold; One

cresc.

(laughing.)

weiss ja, was ein Jä-ger gilt! Ha ha ha ha ha ha ha! ha!
 knows the worth of hun-ters bold! Ha ha ha ha ha ha ha! ha!

(Senta sings softly to herself.)

piu f *Wid. Tur. ff* *Più lento.* *pp* *Ob. & Ins.* *Hrs. & Bsn.*

Mary. Tempo I.

Da seht ihr! Im-mer vor dem
 You see her! Still be-fore that

pp *Str.*

Bild! facel Willst du dein gan- zes a- jun- ges
 face! Why wilt thou dream a- way thy

pp *Hr. & Bsn.*

Le- ben ver- trau- men vor dem Kün- ter- fei?
 girl- hood With gaz- ing at that pic- ture so?

pp

Senta. (without changing her position.)

Was hast du Kün-de mir ge- ge- ben,
 Why hast thou told me of his sor- rows?

pp *Ob.* *p Bsn.* *ff*

(sighing.)
 was mir er - zäh-let, wer er sei? Der ar - me Mann!
 His hap-less fate why did I know? The wretched man!

Mary.
 Gott sei mit
 Be God thine

Ob. *Hy.*
pp Fl. & Cl. *p Str.* *Isan. cresc.*

dir!
 aid!

The Maidens. Ei, ei! Ei, ei!
 A - hal A - hal Was hö - ren wir!
 What's that she said?

Ei, ei! Was hö - ren wir! Sie
 A - hal What's that she said? Her

Fl. *f* *p* *Fl.*

Sie Her seuf sighs - zet are um den blei - chen
 for the gha - st - ly

seuf sighs - zet are um den blei - chen
 for the gha - st - ly

cresc. *Wind sust.*

Mary.

Den Kopf ver - liert sie noch dar - um!
I fear that she will lose her mind!

Mann!
man!

Da - sieht man,
'Tis brood - ing

Ob. *p* *cresc.* *Fl.*

Nichts hilft es, wenn ich täg - lich
To chide her does no good, I

was ein Bild doch kann!
makes her look so wan!

Ob. *p*

brumm! Komm! Sen-ta! Wend'dich doch her - um!
find! Come! Sen-ta! wilt thou turn a - round!

Str. *p* *Fl.*

The Maidens. Sie hört euch nicht! Sie ist ver- liebt! Sie ist ver-
 She hears you not! She is in love! She is in

Sie hört euch nicht!
 She hears you not!

Cl.

mf *p*

liebt! love! ver- liebt! in love! Ei ei! Ei ei! ei! ei!
 A - ha! a - ha!

Sie ist ver- liebt! Ei ei! Ei ei! Ei
 She is in love! A - ha! a - ha! a -

ff. *mf* *p* *Tr.*

Wenn's nur nicht Hän - del giebt! Denn E - rik hat gar hei - sses Blut, - dass
 No an - ger pray it move! For E - rik has a tem - per hot, And

ei! Wenn's nur nicht Hän - del giebt! Denn E - rik hat gar hei - sses Blut, - dass
 ha! No an - ger pray it move! For E - rik has a tem - per hot, And

mf *p* *Str. & Wind.*

er nur kei - nen Scha - den thut! Sagt nichts!
 if he's hurt, will bear it not! Say naught!

f

fl. *3*
dim.
Tr.

er schiesst sonst, wuth - ent - brannt, den Ne - ben - buh - ler
 Lest in a rage he fall, And shoot his ri - val

f

Ob. Cl. Bssn. & Hrs.

(laughing).
 von der Wand! Ha ha ha ha ha ha ha ha
 from the wall! Ha ha ha ha ha ha ha ha

p *f* *p* *f*

ha! Sagt nichts! Ha ha ha ha ha ha
 ha! Say naught! Ha ha ha ha ha ha

p *f*

p *f*

ff *fl. & Tr.* *Str.* *p* *ff*

ha! ha! Sagt nichts! Say naught! Ha ha ha ha ha ha ha! ha!

O schweigt! Be still

p *f* *f* *Str.*

Mit eu - rem tol - len La - chen wollt ihr mich
with all your fool - ish jesting! My tem-per

Wind. *Str.*

(The maidens sing as loud as possible, and turn their spinning-wheels with great noise, so as to give Senta no opportunity of chiding them.)

ernstlich bö - se ma - chen?
are you bent on test - ing?

Summ' und brumm', du gu - tes Räd -
Hum, hum, hum, good wheel, be whirl -

Ob. & Cl. *Str. & Wind.* *Fl. & Picc.*

- chen, mun - ter, mun - ter dreh' dich
- ing, Gai - ly, gai - ly turn thee

- chen, mun - ter, mun - ter dreh' dich um!
- ing, Gai - ly, gai - ly turn thee round;

um!
round;

Spin - ne, spin - ne tau - send Fäd -
Spin, spin, spin, the threads be twirl -

Spin - ne, spin - ne tau - send Fäd -
Spin, spin, spin, the threads be twirl -

- chen! Gu - tes Räd - chen, summ' und
- ing, Turn, good wheel, with hum - ming

- chen! Gu - tes Räd - chen, summ' und
- ing, Turn, good wheel, with hum - ming

Solo.

O, _____ macht dem dum-men Lied ein En-de, es
 Oh! _____ Make an end of all this sing-ing! Your

brumm'!
 sound!

brumm'!
 sound!

ff.

brummt und summt nur vor dem Ohrl
 hum, hum, hum, quite tires my ear.

f Str.

Wollt ihr, dass ich mich zu euch wen - de, so sucht was
 If me you would your way be bring - ing, Pro-vide some

p

Cello.

Bes-se-res her - vor!
bet-ter thing to hear!

The Maidens. Gut! Singe
Well! sing thy

13177

Senta

Hört, was ich ra - the: Frau Ma - ry
 Much would I ra - ther Dame Ma - ry

du!
 self!

singt uns die Bal - la - de.
 sang to us the bal - lad. Mary.

Be - wah - re Gott! Das fehl - te
 I'd ra - ther not at - tempt the

mir! Den flie - gen - den Hol - län - der lässt in Ruh!
 thing! The Fly - ing Dutch - man, let him be!

Wie oft doch hört' ich sie von dir!
 The song I oft have heard you sing!

Be - wahre Gott! Das fehl - te
 I'd rather not at - tempt the

Cl.
p
Hr.
Ob.
fp
Str.
mf
Hrs.
fp
Fl. marc. ma p
Bssn.
pp
Cl, Bssn. & Hrs.
Senta.
Fl.
Str.
Bssn.
cresc.

Ich sing' sie selbst! Hört, Mäd-chen,
I'll sing my - self! Hark, then, to

mir!
thing!

Wind sustain.

Str. pizz.

p Wind.

zu! Lasst mich's euch recht zu Her-zen füh-ren: des Ärm-sten
me! A tale of sor-row I se-lect you: His wretch-ed

pp Str. arco.

Loos, es muss euch rüh-ren!
fate — it must af-fect you!

The Maidens.

Uns ist es
Well, let us

Fl.

Hus.

Wind sustain.

Cello.

Senta.

Merkt auf die Wort'!
Mark ye the words!

recht!
hear!

Dem
And

più p

Mary. (peevishly.)
 Ich spin - ne
 I'll spin a -

Spinn- -rad
 we will
 Ruh!
 rest!

fort!
 way!
 Cl.

(The maidens move their seats
 nearer to the arm-chair, after they

Cello & Bsn.

have put aside their spinning-wheels, and group themselves round Senta. Mary remains sitting
 where she was, and goes on spinning.)

Bsn.

Str. *pp*

ppp

No 7. "A ship the restless ocean sweeps."

99

Ballad.

Allegro ma non troppo. (♩ = 63.)

Piano.

Wood sustain. *f* ben marcato. *ff* Tutti.

Cello, D. Bass. *ff*
Bsn. & Oph.

Str.

Senta. (in the arm-chair.)

Jo - ho - hoe! Jo - ho - ho - hoe! Ho -
Yo - ho - hoe! Yo - ho - ho - hoe! Yo -

dim. Wind. *p*

ho - hoe! Jo - hoe! Traft ihr das Schiff im Mee-re an, blut -
ho - hoe! Yo - hoe! A ship the rest - less o-cean sweeps; Blood -

mf Str. Ob. Cl. *p* Bsn. & Hns. *mf*

roth die Se - gel, schwarz der Mast? Auf ho - hem Bord der
red her sails, and black her masts; Her pal - lid cap - tain

p *mf* *p*

blei-che Mann, des Schif - fes Herr, wacht oh - ne Rast!
nev - er sleeps, But watch - ful glanc - es round him casts.

Hui! Wie saust der Wind! Jo-ho-he!
Hui! The wind is shrill! Yo-ho-hey!

fp Wind sustain.
Str.

Jo-ho-he! Hui! Wie pfeift's im
Yo-hohey! Hui! The wind is

Tau! shrill! Jo-ho-he! Jo-hohe! Hui! Wie ein
Yo-hohey! Yo-hohey! Yo-hohey! Hui! Like an

Pfeil fliegter hin, oh - ne Ziel, oh - ne Rast, oh - ne Ruh!
ar - row he flies, without aim, without rest, without end!

dim.

Più lento. (♩=100.)

Doch kann dem
Yet this the

dim. *p Wind.* *p Ob. Cl. Bass: d. Hns.*

bleichen Man - ne Er - lö - sung ein - stens noch wer - den, fänd' er ein
pal - lid man from his life-long curse may de - liv - er, Find he a

pp *pp* *p*

Weib, das bis in den Tod ge - treu ihm auf Er - den!
maid - en, faith - ful and true, to love him for ev - er.

Ach! Wann wirst du, blei - cher See - mann, sie
Ahl! might - est thou, pal - lid sea - man, but

Ob. *pp* *Str.*

fin - den? Be - tet zum Him - mel, dass bald ein
find her! Pray ye, that heav'n may soon At his

pp

(Towards the end of the verse, Senta turns toward the picture. The maidens listen with interest. Mary has left off spinning.)

Tempo I.

Weib Treu - e ihm halt'!
need grant him this boon.

p marcato. Tutti. cresc. f dim. p

Bei bö - sem Wind und Stur - mes - wuth um -
A - gainst a tem - pest's ut - most wrath A -

mf Str. Ob. Cl. Bass. & Hrn. p

se - gen wollt' er einst ein Cap; er flucht' und schwur mit
round The Cape he once would sail. He curs'd, and swore a

p mf p

tol - lem Muth: "in E - wig - keit lass' ich nicht ab!"
fool - ish oath: "Be - fall what may, I will - pre - vaill"

mf p ff

Huil Und Sa - tan hört's! hör's!
Huil And Sa - tan heard! Jo - ho - he!
Yo - ho - hey!

fp Wind snstain. Str. p

Jo-ho-he!
Yo-ho-hey!

Hui! _____
Hu! _____

nahm ihm bei'm
He mark'd his

fp

Wort!
word!

Jo-ho-he!
Yo-ho-hey!

Jo-ho-he!
Yo-ho-hey!

Hui! _____
Hu! _____

Und ver-
And con-

p *mf*

dammt zieht er nun durch das Meer, ohne Rast, ohne Ruh!
demn'd him to sail on the sea without aim, without end!

dim.

Più lento. (♩ = 100.)

Doch dass der ar-me Mann noch Er-
Yet this the wretched man from his

dim. *Wind p* *p Ob. Cl. Bsn. & Hrn.* *pp*

lö - sung fän - de auf Er - den, zeigt' Gottes En - gel an, wie sein Heil ihm einst könne
 life-long curse may de - liv - er, Would but an angel shew him the way his bondage to

wer - den: ach! Könn - - test du, blei - cher
 sev - er. Ah! might - - est thou, pal - lid

The Maidens (with emotion.)

Ach! Könn - - test du, blei - cher
 Ah! might - - est thou, pal - lid

Ob.
pp
Sr.

See - - - mann, es fin - den! Be - tet zum
 sea - - - man, but find it! Pray ye, that

See - - - mann, es fin - den! Be - tet zum
 sea - - - man, but find it! Pray ye, to

pp

Tempo I.

Him-mel, dass bald ein Weib Treu-e ihm halt'!
 heav'n may soon At his need grant him this boon!

Him - - - - - mel!
 heav - - - - - en!

Tutti. marcato

Senta (who, at the second verse, has risen from the chair,

Vor An - - ker al - - le
 He goes on shore when

dim. *p* *Str. Ob. Cl. Bsn. & Hns.* *p*

comes forward with increasing agitation.)

sie - ben Jahr; ein Weib zu frein, geht er an's Land; er
 seven years end; A wife he seeks, the land a-round; But

f *p* *piu p*

poco riten. *piu rit.* *lento* *a tempo*

frei - te al - le sie - ben Jahr; noch nie ein treu-es Weib er fand.
 where-so-e'er his steps he bend, For him no faithful wife is found.

riten. *Str. piu rit.* *pp lento* *a tempo*

Allegro.

Hui! „Die Se - gel auf!“
 Huil „Un-furl the sails!“ Jo-ho-he!
 Yo-ho-hey!

fp *Wind sustain* *p*

Jo-ho-he!
 Yo-ho-hey!

Hui! „Den An - ker“
 Huil „The anch - or“

fp

lost!“
 weigh!“ Jo-ho-he!
 Yo-ho-hey!

Jo-ho-he!
 Yo-ho-hey!

Hui! „Fal-sche“
 Huil „Faithless“

p *fp* *accel.*

Lieb, fal-sche Treu! Auf, in See, oh-ne Rast, oh-ne Ruh!“
 love, faithless troth! To the sea, without aim, without end!”

dim.

(Senta, exhausted, sinks back in the chair. After a deep pause, the maidens go on singing softly.)

dim. *Wind p*

Chorus of Maidens.

Molto più lento.

SOPRANO I.
 Ach! Wo weilt sie, die dir Got-tes En - gel einst kön-ne zei - gen?
 Ah! where is she, to whose lov-ing heart the an - gel may guide thee?

SOPRANO II.
 Ach! Wo weilt sie, die dir treu ei - gen?
 Ah! where is she? the an - gel guide thee!

ALTO.

Molto più lento. (♩ = 88.)

pp
 Wo triffst du sie, die bis in den Tod dein blie-be treu ei - gen?
 Where lin - gers she, thine own un-to death, what - ev - er be - tide thee?

pp
 Die Got - tes En - gel dir kön - ne zei - gen?
 Thine be her heart, what - e'er may be - tide thee!

pp

Senta (carried away by a sudden inspiration, and springing up from the chair.)

Allegro con fuoco. (♩ = 80.)

Ich sei's, die dich durch ih-re Treu' er - lö - se!
 I would be she, who by her love will save thee!

f Str. & Wind.

ad lib.

Müg' Got - tes En - gel mich dir zei - gen! Durch mich sollst du das
O may the an - gel hith - er guide thee. Thro' me may new-found

piu f

colla parte.

a tempo.

Heil joy er - rei -
a tempo. be - tide

f Tutti.

chen, das Heil
thee, may joy

er - rei -
be - tide

Mary.

chen!
theel

Hilf Himmell!
Heav'n help us!

Sen - ta!
Sen - ta!

The Maidens (springing up terrified.)

Hilf Himmell!
Heav'n help us!

Sen - ta!
Sen - ta!

Sen - ta!
Sen - ta!

Erik (who has entered the door, and has heard Senta's outcry.)

Sen - ta! Willst du mich ver - der - ben?
Sen - ta! Wouldst thou then for - sake me?

The Maidens.

Helft, E - rik, uns!
Help, E - rik, help!

Helft, E - rik,
Help, E - rik,

Wind.

Str.

Wind sustain.

cresc.

Mary.

Ich fühl' in mir das Blut ge -
This out-burst fills my heart with

Sie ist von Sin - nen!
This must be mad - ness!

uns! Sie ist von Sin - nen!
help! This must be mad - ness!

dim.

p

rin - nen!
sad - ness!

Ab - scheu - lich Bild, du sollst hin -
Ab - hor - red pic - ture, out you

piu p *Str. fp* *fp*

Erik (sadly.)

aus, kommt nur der Va - ter erst nach Haus! Der Va - ter
go, Let but her fa - ther come to know! Her fa - ther

fp *fp* *p* *'Cello & K-dr. dim.*

Senta (who has remained motionless and absorbed, springs up joyfully, as if awaking.)

Erik.

kommt! Der Va - ter kommt? Vom Felsen sah sein Schiff ich
comes! My fa - ther here? From off the height I saw his

Str. cresc. *p* *Hus.*

Mary (in a great bustle.)

nah'n. Nun seht, zu was eu'r Treiben
sail. How i - die shall we all ap -

The Maidens (joyfully.)

Sie sind da - heim! Sie sind da - heim!
They are at home! They are at home!

Fl. *Str. cresc.* *p*

frommt! Im Hau-se ist noch nichts ge - than!
 pear, If we in house-hold du - ties fail!

Sie sind da-heim! Sie sind da-
 They are at home! They are at

piu cresc. Wind sustain.

Nun seht, zu was eu'r Trei-ben frommt! Im Hau - se ist noch nichts ge -
 How i - dle shall we all ap - pear, If we in house-hold du - ties

heim!
 home!

p

(detaining the maidens.)

than!
 fail!

Halt! Halt! Ihr
 Hold! Hold! With

Auf, eilt hin - aus!
 Up, haste a - way!

Auf, eilt hin - aus!
 Up, haste a - way!

Auf, eilt hin - aus!
 Up, haste a - way!

Auf, eilt hin - aus!
 Up, haste a - way!

f Tutti.

Prestissimo possibile. ($\text{♩} = 100.$)

blei-bet fein im Haus! Das Schiffsvolk
me you ought to stay. The sail-ors

p Fl. Ob. Cl. & Hns. *pp* Fl.

kommt mit lee - rem Magen.
come, with ur - gent hunger.

p Ach! Wie viel hab' ich ihn zu fra-gen!
We cannot stay at work much longer!

Ach! Wie viel hab' ich ihn zu
We cannot stay at work much

Tur.

In Küch' und Kel - ler! Säu - met nicht!
For food and wine they soon will ask.

Ich hal - te mich vor Neu-gier
There is so much we want to

fra-gen!
longer!

Fl.

Lasst euch nur von der Neu-gier
Re-strain your-selves a lit-tle

nicht!
ask!

Ach! wie viel hab' ich ihn zu
We at work can-not stay much

Ich hal-te mich vor Neu-gier nicht!
There is so much we want to ask!

Fl.
Wind.
Tur.

pla - - - gen, vor Al - lem
long - - - er! Nor leave un -

fra - - - gen, ich hal-te mich vor Neu-gier nicht! Schon gut!
long - - - er, There is so much we want to ask! E-nough!

Ach! wie viel hab' ich ihn zu fra - - - gen! Ich hal-te
We cannot stay at work much long er! There is so

geht an eu-re Pflicht!
done each need-ful task!

So-bald nur auf-ge-tra - - -
We sa-tis-fy their hun - - -

mich vor Neu-gier nicht!
much we want to ask!

Mich hält hier län-ger kei-ne
Then have we done each need-ful

Lasst von der Neu - gier euch nur
Re - strain your - selves a - lit - tle

gen hält hier uns län - ger kei - ne
ger, Then have we done each needful

Pflicht! Schon gut, schon gut! So - bald nur auf - ge -
task! E - nough! e - nough! We sa - tis - fy their

Pflicht, kei - ne Pflicht! Schon gut! So - bald nur auf - ge - tra - gen,
task, each needful task! E - nough! We sa - tis - fy their hunger,

p Wind. *cresc.*
Str.

pla - gen, vor Al - lem geht an
long - er, nor leave un - done each

tra - gen, hält län - ger hier uns kei - ne
hun - ger, Then have we done each need - ful

hält län - ger hier uns kei - ne Pflicht, so -
Then have we done each need - ful task; we

eu - re Pflicht! Geht an eu - re
need - ful task! each need - ful

Pflicht; so - bald nur auf - ge - tra - gen, hält uns hier
task; we sa - tis - fy their hun - ger, Then have we

bald nur auf - ge - tra - gen, hält län - ger hier uns kei - ne
sa - tis - fy their hun - ger, Then have we done each need - ful

sempre cresc.

Pflicht!
task!

vor Al - lem geht an eu - re
Nor leave un-done each needful

Pflicht,
task!

län - ger
done each need - ful

Pflicht,
task,

Pflicht, hält uns hier
task, then have we done each need - ful

Str.

Wind.

piu f

vor Al - lem geht an eu - re *Pflicht,* vor Al - lem geht
Nor leave undone each needful task, nor leave un - done

hält hier uns
then have we län - ger
done each need - ful

Pflicht!
task!

län - ger
done each need - ful

Pflicht, hält uns kei - ne *Pflicht!*
task, each need - ful task!

an eu - re *Pflicht!* Lasst euch nur von der Neu - gier
each need - ful task! Re - strain yourselves a lit - tle

SOP. I.

SOP. II. Ach! wie viel hab' ich ihn zu fra - gen! Ach, wie
We can-not stay at work much long - er, can - not

ALTO. Ach! wie viel hab' ich ihn zu fra - gen! Wie viel, wie
We can-not stay at work much long - er, We can - not

Ach! wie viel hab' ich ihn zu
We can-not stay at work much

Ob.

f Str.

Wind.

pla - gen! Vor Al - lem geht an eu - re
long - er, Nor leave un - done each need - ful

viel! Ich hal - te mich vor Neu - gier nicht, ich hal - te mich
stay! There is so much we want to ask, we want to

viel! Vor Neu - gier hal - te ich mich nicht, vor Neu - gier halt' ich mich
stay! There is so much we want to ask, so much we want to

fra - gen! Ich hal - te mich vor Neu - gier
long - er, There is so much we want to

Pflicht! Lasst euch nur von der Neu - gier pla - gen,
task! Re - strain your - selves a lit - tle long - er,

nicht! Ich hal - te mich vor Neu - gier nicht, ich
ask, There is so much we want to ask, we

nicht! Ich hal - te mich vor Neu - gier nicht! Ich halt' mich nicht, ich halt' ich
ask, There is so much we want to ask, There is so much, so much we

nicht! Ich hal - te mich vor
ask, There is so much, so

vor Al - lem geht an eu - re Pflicht, vor Al - lem geht an eu - re
Nor leave un - done each need - ful task, nor leave un - done each need - ful

hal - te mich to
want - - - - - te mich to

hal - te mich to
want - - - - - te mich to

Neu - gier, vor Neu - gier to
much we want to

pp. f. Wind rust.

Pflicht, task, vor Al - lem geht an eu need - re ful
 nor leave un - done each need - re ful

nicht! ask. Schon gut! So - bald nur auf - ge -
 ask. E - nough! We sa - tis - fy their

nicht! ask. Schon gut! So - bald nur auf - ge -
 ask. E - nough! We sa - tis - fy their

Tutti. **ff**

Pflicht, task, vor Al - lem geht an eu need - re ful
 nor leave un - done each need - re ful

tra - gen, hält län - ger uns hier kei - ne
 hun - ger, Then have we done each need - ful

tra - gen, hält län - ger uns hier kei - ne Pflicht, hält hier uns kei - ne
 hun - ger, Then have we done each need - ful task, have done each need - ful

tra - gen, hält län - ger uns hier kei - ne Pflicht, hält hier uns kei - ne
 hun - ger, Then have we done each need - ful task, have done each need - ful

Pflicht! task! In Küch' und Kel - ler säu - met will
 For food and wine they soon - met will

Pflicht! task! Schon gut! So - bald nur auf - ge -
 task! E - nough! We sa - tis - fy their

Pflicht! task! Schon gut! So - bald nur auf - ge -
 task! E - nough! We sa - tis - fy their

Pflicht! task! Dann hält uns län - ger kei - ne
 task! Then have we done each need - ful

nicht! Geht an eu - ré Pflicht! Säu - met
ask! . Leave not un - done each need - ful

tra - gen, hält län - ger hier uns kei - ne
hun - ger, Then have we done each need - ful

tra - gen, hält län - ger hier uns kei - ne Pflicht, hält hier uns kei - ne
hun - ger, Then have we done each need - ful task, have done each need - ful

Pflicht,
task,

ff

nicht! Lasst euch nur von der Neu - gier pla - gen, vor Al - lem
task! Re - strain your - selves a lit - tle long - er, Nor leave un -

Pflicht! So - bald nur auf - ge - tra - gen, hält län -
task! We sa - tis - fy their hun - ger, Then have

Pflicht! So - bald nur auf - ge - tra - gen, hält län -
task! We sa - tis - fy their hun - ger, Then have

ff

geht an eu - re Pflicht, vor Al - lem
done each need - ful task, nor leave un -

- ger hier uns kei - ne Pflicht, hält uns län - ger kei - ne
we done each need - ful task, have we done each need - ful

- ger hier uns kei - ne Pflicht, hält uns län - ger kei - ne
we done each need - ful task, have we done each need - ful

(Mary drives out the maidens and follows them.)

geht an eu-re Pflicht, an eu-re Pflicht!
done each needful task, each needful task!

Pflicht, dann hält uns län-ger kei - ne Pflicht!
task, then have we done each needful task!

Pflicht, dann hält uns län-ger kei - ne Pflicht!
task, then have we done each needful task!

Wind. *ff Str.*